

DOC. TÍTULO DOC. TITLE		PTW FORM - FORMATO PERMISOS DE TRABAJO / Work Permit Format				REV.		PÁG.																																									
DOC. No.		HSEQ-F004-01				5		1 de 1																																									
1. DESCRIPCIÓN / DESCRIPTION																																																	
Localización/Location:						FECHA DE INICIO: INITIAL DATE:		D M A																																									
Actividad/Activity:																																																	
Equipo (a intervenir): Equipment (to intervene):		Número de personas: Number of persons:		Día 1: Day 1:		Día 2: Day 2:		Día 3: Day 3:																																									
Lugar Específico: Specific Place:																																																	
Lider Técnico: Technical Leader:		Cargo: Job Position:				Empresa: Company:																																											
Asesor Técnico (cuando aplique): Technical Advisor (When applicable):		Cargo: Job Position:				Empresa: Company:																																											
Quien ejecuta: Who Executes:		Cargo: Job Position:				Empresa: Company:																																											
2. RIESGOS / RISKS					3. CONDICIONES DE SEGURIDAD / SAFETY CONDITIONS																																												
El ejecutante es responsable de identificar y analizar si el trabajo involucra alguna de las siguientes actividades y el Líder técnico es responsable de verificar las actividades involucradas: / The performer is responsible for identifying and analyzing whether the work involves any of the following activities and the Technical Leader is responsible for verifying the activities involved:					(Espacio diligenciado por la Autoridad de Área). De acuerdo al tipo de trabajo, la Autoridad de Área debe asegurar que se cumplan las siguientes condiciones: / (Space filled out by the area authority). According to the type of work, the area authority must ensure that the following conditions are met:																																												
			SÍ/YES		NO		VALIDADO VALIDATE SÍ/YES		Documentos anexos / Attached Documents:		S/Y		NO																																				
Trabajo en caliente Hot Work									Risk Assessment, one card																																								
Manipulación de líquidos y/o gases inflamables Handling of flammable liquids and / or gases									AST																																								
Trabajos en alturas (Mayor a 1,5 mt) Work at heights (greater than 1.5 mt)									Registro inspección (Equipos y Herramientas) Inspection record (Equipment and tools)																																								
Trabajo en espacios confinados Work in confined spaces									Procedimiento de trabajos críticos y PDE Written work procedure and PDE																																								
Intervención en equipos o sistemas eléctricos Intervention in electrical equipment or systems									Planos y/o diagramas y/o mapas Drawings and / or diagrams and / or maps																																								
Uso de maquinaria y equipos en áreas de proceso Use of machinery and equipment in process areas									Copia pagos de seguridad social del personal Copy of staff social work insurance payments																																								
Trabajo en equipos funcionando o energizados Working or energized equipment									Formato reporte tarea crítica (24 horas antes) Format of critical task report (24 hours before)																																								
Izaje de carga en áreas de proceso Load lifting in process areas									Certificado de competencias del personal Staff Competency Certificate																																								
Ingreso de vehículos a áreas de proceso Entrance of vehicles to process areas									Equipos o elementos / Equipment or items :																																								
Manipulación de sustancias tóxicas y/o corrosivas Handling of toxic and / or corrosive substances									Aislado y/o bloqueo del proceso Isolated and / or blocked from the process																																								
Uso de herramientas en áreas de proceso Use of tools in process areas									Aislado y/o bloqueo eléctricamente Isolated and / or electrically locked																																								
Trabajo en excavaciones superior a 30 centímetros Excavation work greater than 30 centimeters									Drenado, purgado, lavado, ventilado Drained, purged, washed, ventilated																																								
Trabajo en sistemas con temperatura alta o baja Work in systems with high or low temperature									Despresurizado, inertizado, enfriado Depressurized, inertized, cooled																																								
Trabajo con material radioactivo Work with radioactive material									Aterrizado e igualado la masa Landed and matched the dough																																								
Manipulación de sustancias químicas Chemical handling									Certificado y/o calibrado Certificate and / or calibration																																								
Trabajo en equipos o sistema presurizados Work or pressurized equipment or systems									Área de trabajo / Work area:																																								
Otro / Other:									Aislada y señalizada Isolated and marked																																								
4. PRUEBA DE ATMÓSFERA / ATMOSPHERE TEST									Libre de material innecesario Free of unnecessary material																																								
¿Se requiere monitoreo? Monitoring is required?		S/Y		NO		Frecuencia: Frequency:		Libre de combustibles Fuel free																																									
Anexar formato Medición gases / Attach gas measurement format.										Personal Usando EPP Requeridos / Personnel Using PPE Required:																																							
5. VIGENCIA DEL PERMISO / VALIDITY OF THE PERMIT										Protección de la cabeza Head protection																																							
Fecha/Date:				Hora/Hour:						Protección auditiva Hearing protection																																							
INICIO / START										Protección respiratoria Respiratory protection																																							
			DIURNO / DIURNAL						NOCTURNO / NOCTURNAL			Protección visual y facial Visual and facial protection																																					
			FECHA / DATE			HORA / HOUR			FECHA / DATE			HORA / HOUR			Protección del cuerpo Body protection																																		
1			Inicio / Start time						Inicio / Start time						Protección de manos y antebrazos Hand and forearm protection																																		
			Fin/ finish time						Fin/ finish time						Protección de pies Foot protection																																		
VALIDACIÓN										Protección contra Caídas (arnés, línea de vida) Fall Protection (harness, lifeline)																																							
2			Inicio / Start time						Inicio / Start time						Otro / Other:																																		
			Fin/ finish time						Fin/ finish time						Certificados de apoyo / Support Certificates:																																		
3			Inicio / Start time						Inicio / Start time						Radiografía x ray																																		
			Fin/ finish time						Fin/ finish time						Trabajo en Caliente Hot Work																																		
Trabajos en Caliente, vigencia 12 horas diarias. Hot work, valid 12 hours daily										Trabajo en Alturas Work at Heights																																							
Trabajos en Frío, vigencia 72 horas con validación cada 12 horas diarias. Cold work, validity 72 hours with validation every 12 hours daily										Aislamiento de Energías Peligrosas Isolation of Hazardous or Dangerous Energies																																							
										Trabajo en Espacios Confinados Work in Confined Spaces																																							
										Excavaciones Excavations																																							
										Izaje de cargas Loads lifting																																							
										Actividad en locaciones remotas Activity in remote locations																																							
6. VALIDACIÓN PARA TRABAJAR / VALIDATION TO WORK										Como Autoridad de Área (Company Man/ Superintendent/ Supervisor), Autorizó para que se realice este trabajo. / As an area authority (Company Man / Superintendent / Supervisor), Authorized to carry out this work.										Como Operador/Tool Pusher/Interventor he verificado en campo con el ejecutante la aplicación de todos los controles para minimizar los riesgos asociados a este trabajo y considero seguro proceder con la ejecución del mismo. / As Operator / Tool Pusher / Auditor / have verified in the field with the performer the application of all controls to minimize the risks associated with this work and i consider its safe to proceed with the execution of the same.										Como Ejecutante He leído y entendido el procedimiento, aplicaré todos los controles para minimizar los riesgos identificados y asociados a este trabajo y los comunicaré al grupo de trabajo, ademas he verificado el buen funcionamiento de las herramientas y/o equipos. / As Performer i have understood all the controls to minimize the risks associated them to the work group, i have verified the proper functioning of the tools and equipment.										Como Monitor aseguro el cumplimiento e implementación de las medidas de control para el desarrollo del trabajo seguro. / As Monitor i ensure compliance and implementation of control measures for the development of safe work.									
Día 1: Day 1:			FIRMA/SIGNATURE						FIRMA/SIGNATURE						FIRMA/SIGNATURE						FIRMA/SIGNATURE																												
Nombre: Name:																																																	
Día 2 : Day 2 :			FIRMA/SIGNATURE						FIRMA/SIGNATURE						FIRMA/SIGNATURE						FIRMA/SIGNATURE																												
Nombre: Name:																																																	
Día 3: Day 3:			FIRMA/SIGNATURE						FIRMA/SIGNATURE						FIRMA/SIGNATURE						FIRMA/SIGNATURE																												
Nombre: Name:																																																	
7. TERMINACIÓN / TERMINATION																																																	
TRABAJO TERMINADO/COMPLETED WORK			SÍ / YES		NO		FECHA/DATE:			D		M		A		HORA/HOUR:																																	
EJECUTANTE/PERFORMER:			El trabajo se encuentra terminado y el área se encuentra en orden y limpia / The work is finished and the area is in order and clean.																	Firma:																													
MONITOR:			Aseguró el cumplimiento y aseguramiento de medidas de control / Ensured compliance and assurance of control measures.																	Firma:																													
OPERADOR / PUSHER/OPERATOR:			Recibo trabajo y el área a satisfacción / I recive work and the area to satisfaction.																	Firma:																													
SUPERVISOR / COM-MAN:			Cierre del Permiso / Closing the Permit.																	Firma:																													

1. DESCRIPCION / DESCRIPTION
Localización/ Location: Aquí se escribe el lugar en donde se desarrollará la actividad.(Campo, locación)/ Here you write the place where the activity will take place (Field, location)
Actividad/ Activity: Se escribe la actividad específica a realizar / The specific activity to be performed is written
Equipo (A Intervenir)/ Equipment (To Intervene): Se diligencia en caso de realizar alguna intervención de equipos de la operación, de locontrario relacionar N/A./ It is diligent in case of performing any intervention of equipment of the operation, otherwise relate N / A.
Numero de personas/ Number of people: Se debe relacionar el numero de personas por cada turno y de acuerdo a la planeación para el desarrollo de la actividad./ The number of people for each shift and according to the planning for the development of the activity must be related
Lugar específico/ Specific place: Se escribe el lugar específico o área de la locación en donde se desarrolla la actividad / The specific place or area of the location where the activity takes place is written
Líder técnico/ Technical leader: Responsable de la actividad y las medidas de control establecidas en el permiso de trabajo y AST. (Interventor, supervisor, residente, ETC...)/ Responsible for the activity and control measures established in the work permit and AST. (Auditor, supervisor, resident, ETC..)
Asesor técnico/Technical advisor: (When applicable): (Cuándo aplique): Se diligencia cuando se cuenta con especialista asesor para la actividad, debe ir el nombre completo, cargo /profesión y empresa contratante./ Be diligent when you have an advisory specialist for the activity, you must go the full name, position / profession and contracting company.
Quién ejecuta/ Who executes: Nombre de la persona que ejecutará la actividad y es responsable del cumplimiento de las medidas de control para evitar lesiones a personas, afectación ambiental y /o daño material./ Name of the person who will carry out the activity and is responsible for compliance with the control measures to avoid injury to people, environmental damage and / or material damage.

2. RIESGOS/ RISKS:
El ejecutante deberá seleccionar de la lista establecida los riesgos inherentes para la actividad a ejecutar y el líder técnico valida la selección de riesgos identificados por el ejecutante. / The performer must select from the established list the inherent risks for the activity to be executed and the technical leader validates the selection of risks identified by the performer.

3. CONDICIONES DE SEGURIDAD / SECURITY CONDITIONS
Documentos anexos / Attached documents: (superintendente, supervisor de producción, company man y/o interventor), deberá verificar la disponibilidad de los registros solicitados en los documentos anexos. Tener claro que todos los registros relacionados hacen parte del sistema de permisos de trabajo y deben ser Verificados con su evidencia magnética o física. / (superintendent, production supervisor, company man and / or auditor), you must verify the availability of the records requested in the attached documents. Be clear that all related records are part of the work permit system and must be verified with your magnetic or physical evidence.
Equipos o elementos/ Equipment or elements: Se selecciona la condición requerida para ejecutar la actividad, sistema, línea, equipo o proceso./ The condition required to execute the activity, system, line, equipment or process is selected.
Área de trabajo / Work Area: Se diligencia según la necesidad y/o condiciones propias del área o locación a entregar./ Diligence according to the need and / or conditions of the area or location to be delivered
Personal usando EPP Requeridos/ Personnel using PPE Required: Se selecciona los elementos de protección personal necesarios para él que ejecutará la actividad, deben estar disponibles en el sitio de trabajo previo al inicio de la actividad./ The personal protection elements necessary for the person who will carry out the activity are selected, they must be available at the work site prior to the start of the activity.
Certificados de apoyo para trabajos de alto riesgo/ Support certificates for high-risk jobs: Se selecciona la actividad de alto riesgo a ejecutar, deberá anexar los certificados al permiso de trabajo./ Select the high-risk activity to be executed, you must attach the certificates to the work permit.

4. PRUEBA DE ATMÓSFERA/ ATMOSPHERE TEST
"Si la actividad a ejecutar implica actividades de trabajo en caliente en áreas clasificadas, ingreso a espacios confinados, trabajos dentro de excavaciones mayor a 1.5 mts, áreas clasificadas con presencia de H2S, el operador/Tool Pusher/ Interventor deberá realizar medición de atmosferas inicial para autorizar la ejecución de la actividad y este resultado deberá quedar registrado en el formato de Medición gases. / If the activity to be carried out involves hot work activities in classified areas, entry into confined spaces, work within excavations greater than 1.5 meters, classified areas with the presence of H2S, the operator / Tool Pusher / Auditor must perform initial atmospheric measurement for authorize the execution of the activity and this result must be recorded in the Gas Measurement format."

5. VIGENCIA DEL PERMISO/ VALIDITY OF THE PERMIT:
"El solicitante deberá registrar aquí la fecha de finalización del permiso es decir; si el permiso de trabajo es en caliente debe ser por 1 día, si el trabajo es en frío deberá registrar la fecha del día 3 del permiso. En la casilla de inicio de actividad diurna o nocturna se registra la fecha de inicio de la actividad y la hora de finalización de la jornada laboral (Verificar en cada campo con Seguridad Física los horario autorizados), la validación aplica para los permisos únicamente en frío y deberá ser registrada la fecha de validación por los 2 días restantes de autorización del permiso en frío. Las actividades que requieren ser ejecutadas en horarios nocturnos deberá presentar un plan de trabajo nocturno y solicitud de autorización del Líder de Producción en campo y Gerencia OFMD, Se deberá solicitar permiso para trabajo nocturno con el listado del personal que desarrollará la actividad con el objetivo de garantizar que el trabajador no exceda la jornada laboral diaria legal." / "The applicant must record here the date of completion of the permit, that is; If the work permit is hot it must be for 1 day, if the work is cold, you must record the date of the day 3 of the permit. The start date of the activity and the time of the end of the work day are recorded in the start box of day or night activity (Verify in each field with Physical Security the authorized schedules), the validation applies for cold permits only and the validation date must be recorded for the remaining 2 days of cold permit authorization. The activities that need to be executed at night hours must present a night work plan and request authorization from the Field Production Leader and OFMD Management. Permission for night work must be requested with the list of personnel who will develop the activity with the objective of ensure that the worker does not exceed the legal daily workday."

6. VALIDACIÓN PARA TRABAJAR/ VALIDATION TO WORK
"Para la autorización del desarrollo de la actividad el formato deberá estar firmado por el ejecutante de la actividad, quien es él responsable de revisar previamente el cumplimiento de lo consignado en el permiso de trabajo como requisito para solicitud de autorización y será la persona responsable del cumplimiento y aseguramiento de la actividad durante su ejecución. De igual manera y después de la firma del ejecutante el Monitor deberá revisar y firmar en aceptación de la identificación y cumplimiento de los requisitos seleccionados en el formato de PTW por el ejecutante. Para continuar con el proceso de aprobación después de tener la firma del ejecutante y Monitor, el permiso de trabajo y los anexos (Formato PTW, AST, Procedimiento escrito de la actividad, formatos pre-operacionales, planos, certificado de apoyo, certificados de competencias del personal, risk assesment, one card, formato de tarea critica, copia de pago seguridad social, que sean aplicables y de acuerdo a la actividad) debe ser entregado a la autoridad de Área para la respectiva verificación y validación de la información, una vez firmado el documento será entregado al operador del área para que en sitio valide que las condiciones sean seguras y estén dadas para la autorización e inicio de la actividad. / For the authorization of the development of the activity, the format must be signed by the performer of the activity, who is responsible for previously reviewing compliance with the work permit as a requirement for authorization request and will be the person responsible for compliance and assurance of the activity during its execution. In the same way and after the signature of the performer, the Monitor must review and sign in acceptance of the identification and fulfillment of the requirements selected in the PTW format by the performer. To continue with the approval process after having the signature of the performer and Monitor, the work permit and the annexes (PTW Format, AST, Written procedure of the activity, pre-operational formats, plans, certificate of support, certificates of competences staff, risk assesment, one card, critical task format, copy of social security payment, which are applicable and according to the activity) must be delivered to the Area authority for the respective verification and validation of the information, once Once the document is signed, it will be delivered to the area operator so that the site validates that the conditions are safe and are given for the authorization and start of the activity."

7. TERMINACIÓN/ TERMINATION
"Para la finalización de vigencia y cierre del permiso de trabajo, se deberá seleccionar por el ejecutante si el trabajo finalizó o continua (SI/NO) deberá relacionar la fecha y hora de cierre del permiso y entrega del área con su respectiva firma. El Monitor firma el formato garantizando que Aseguró el cumplimiento, las medidas de control y el área se encuentra en buenas condiciones de seguridad para ser entregada o continuar con la actividad. El Operador firma el cierre del permiso de trabajo en sitio para validez que la actividad quedo acorde al requerimiento del cliente, el área esta ordenada y no genera ningún riesgo para la operación. La autoridad de área valida el ejecutante, Monitor y operador hallan realizado el proceso de validación, recolecta la información pertinente para archivo del sistema de permiso de trabajo y firma el respectivo cierre del permiso. / For the termination of validity and closing of the work permit, it must be selected by the performer if the work finished or continues (YES / NO) must relate the date and time of closing of the permit and delivery of the area with its respective signature. The Monitor signs the format guaranteeing that it assured compliance, control measures and the area is in good security conditions to be delivered or continue with the activity. The Operator signs the closing of the work permit on site for validity that the activity is in accordance with the client's requirement, the area is ordered and does not generate any risk for the operation. The area authority validates the performer, Monitor and operator have carried out the validation process, collects the pertinent information to file the work permit system and signs the respective permit closure."

DOC. TÍTULO DOC. TITLE		PTW FORM - FORMATO PERMISOS DE TRABAJO / Work Permit Format				REV.		PÁG.			
DOC. No.		HSEQ-F004-01				5		1 de 1			
1. DESCRIPCIÓN / DESCRIPTION											
Localización/Location:						FECHA DE INICIO: INITIAL DATE:		D M A			
Actividad/Activity:											
Equipo (a intervenir): Equipment (to intervene):		Número de personas: Number of persons:		Día 1: Day 1:		Día 2: Day 2:		Día 3: Day 3:			
Lugar Específico: Specific Place:				Cargo: Job Position:			Empresa: Company:				
Asesor Técnico (cuando aplique): Technical Advisor (When applicable):				Cargo: Job Position:			Empresa: Company:				
Quien ejecuta: Who Executes:				Cargo: Job Position:			Empresa: Company:				
2. RIESGOS / RISKS					3. CONDICIONES DE SEGURIDAD / SAFETY CONDITIONS						
El ejecutante es responsable de identificar y analizar si el trabajo involucra alguna de las siguientes actividades y el Líder técnico es responsable de verificar las actividades involucradas: / The performer is responsible for identifying and analyzing whether the work involves any of the following activities and the Technical Leader is responsible for verifying the activities involved:					(Espacio diligenciado por la Autoridad de Área). De acuerdo al tipo de trabajo, la Autoridad de Área debe asegurar que se cumplan las siguientes condiciones: / (Space filled out by the area authority). According to the type of work, the area authority must ensure that the following conditions are met:						
				SI/YES NO VALIDADO VALUANTE SI/YES		Documentos anexos / Attached Documents:			S/Y NO		
Trabajo en caliente Hot Work						Risk Assessment, one card					
Manipulación de líquidos y/o gases inflamables Handling of flammable liquids and / or gases						AST					
Trabajos en alturas (Mayor a 1,5 mt) Work at heights (greater than 1.5 mt)						Registro inspección (Equipos y Herramientas) Inspection record (Equipment and tools)					
Trabajo en espacios confinados Work in confined spaces						Procedimiento de trabajos críticos y PDE Written work procedure and PDE					
Intervención en equipos o sistemas eléctricos Intervention in electrical equipment or systems						Planos y/o diagramas y/o mapas Drawings and / or diagrams and / or maps					
Uso de maquinaria y equipos en áreas de proceso Use of machinery and equipment in process areas						Copia pagos de seguridad social del personal Copy of staff social work insurance payments					
Trabajo en equipos funcionando o energizados Working or energized equipment						Formato reporte tarea crítica (24 horas antes) Format of critical task report (24 hours before)					
Izaje de carga en áreas de proceso Load lifting in process areas						Certificado de competencias del personal Staff Competency Certificate					
Ingreso de vehículos a áreas de proceso Entrance of vehicles to process areas						Equipos o elementos / Equipment or items :					
Manipulación de sustancias tóxicas y/o corrosivas Handling of toxic and / or corrosive substances						Aislado y/o bloqueado del proceso Isolated and / or blocked from the process					
Uso de herramientas en áreas de proceso Use of tools in process areas						Aislado y/o bloqueado eléctricamente Isolated and / or electrically locked					
Trabajo en excavaciones superior a 30 centímetros Excavation work greater than 30 centimeters						Drenado, purgado, lavado, ventilado Drained, purged, washed, ventilated					
Trabajo en sistemas con temperatura alta o baja Work in systems with high or low temperature						Despresurizado, inertizado, enfriado Depressurized, inertized, cooled					
Trabajo con material radioactivo Work with radioactive material						Aterrizado e igualado la masa Landed and matched the dough					
Manipulación de sustancias químicas Chemical handling						Certificado y/o calibrado Certificate and / or calibration					
Trabajo en equipos o sistema presurizados Work or pressurized equipment or systems						Área de trabajo / Work area:					
Otro / Other: _____						Aislada y señalizada Isolated and marked					
4. PRUEBA DE ATMÓSFERA / ATMOSPHERE TEST					Libre de material innecesario Free of unnecessary material						
¿Se requiere monitoreo? ¿Monitoring is required?		S/Y NO		Frecuencia: Frequency:		Libre de combustibles Fuel free					
Anexar formato Medición gases / Attach gas measurement format.						Personal Usando EPP Requeridos / Personnel Using PPE Required:					
5. VIGENCIA DEL PERMISO / VALIDITY OF THE PERMIT						Protección de la cabeza Head protection					
Fecha/Date:				Hora/Hour:		Protección auditiva Hearing protection					
INICIO / START						Protección respiratoria Respiratory protection					
		DIURNO / DIURNAL				NOCTURNO / NOCTURNAL					
		FECHA / DATE		HORA / HOUR		FECHA / DATE		HORA / HOUR			
1		Inicio /Start time				Inicio /Start time					
		Fin/ finish time				Fin/ finish time					
VALIDACIÓN						Protección del cuerpo Body protection					
2		Inicio /Start time				Inicio /Start time					
		Fin/ finish time				Fin/ finish time					
3		Inicio /Start time				Inicio /Start time					
		Fin/ finish time				Fin/ finish time					
Trabajos en Caliente, vigencia 12 horas diarias. Hot work, valid 12 hours daily						Protección de manos y antebrazos Hand and forearm protection					
Trabajos en Frío, vigencia 72 horas con validación cada 12 horas diarias. Cold work, validity 72 hours with validation every 12 hours daily						Protección de pies Foot protection					
						Protección contra Caídas (arnés, línea de vida) Fall Protection (harness, lifeline)					
						Otro / Other: _____					
						Certificados de apoyo / Support Certificates:					
						Radiografía x ray					
						Trabajo en Caliente Hot Work					
						Trabajo en Alturas Work at Heights					
						Aislamiento de Energías Peligrosas Isolation of Hazardous or Dangerous Energies					
						Trabajo en Espacios Confinados Work in Confined Spaces					
						Excavaciones Excavations					
						Izaje de cargas Loads lifting					
						Actividad en locaciones remotas Activity in remote locations					
6. VALIDACIÓN PARA TRABAJAR / VALIDATION TO WORK											
Como Autoridad de Área (Company Man/ Superintendente/ Supervisor), Autorizó para que se realice este trabajo. / As an area authority (Company Man / Superintendent / Supervisor), Authorized to carry out this work.			Como Operador/Tool Pusher/Interventor he verificado en campo con el ejecutante la aplicación de todos los controles para minimizar los riesgos asociados a este trabajo y considero seguro proceder con la ejecución del mismo. / As Operator / Tool Pusher / Auditor / have verified in the field with the performer the application of all controls to minimize the risks associated with this work and i consider its safe to proceed with the execution of the same.			Como Ejecutante He leído y entendido el procedimiento, aplicaré todos los controles para minimizar los riesgos identificados y asociados a este trabajo y los comunicaré al grupo de trabajo, ademas he verificado el buen funcionamiento de las herramientas y/o equipos. / As Performer i have understood all the controls to minimize the risks associated them to the work group, i have verified the proper functioning of the tools and equipment.			Como Monitor aseguro el cumplimiento e implementación de las medidas de control para el desarrollo del trabajo seguro. / As Monitor i ensure compliance and implementation of control measures for the development of safe work.		
Día 1: Day 1:			FIRMA/SIGNATURE			FIRMA/SIGNATURE			FIRMA/SIGNATURE		
Nombre: Name:											
Día 2: Day 2:			FIRMA/SIGNATURE			FIRMA/SIGNATURE			FIRMA/SIGNATURE		
Nombre: Name:											
Día 3: Day 3:			FIRMA/SIGNATURE			FIRMA/SIGNATURE			FIRMA/SIGNATURE		
Nombre: Name:											
7. TERMINACIÓN / TERMINATION											
TRABAJO TERMINADO/COMPLETED WORK		SÍ / YES NO		FECHA/DATE:		D M A		HORA/HOUR:			
EJECUTANTE/PERFORMER:		El trabajo se encuentra terminado y el área se encuentra en orden y limpia / The work is finished and the area is in order and clean.								Firma:	
MONITOR:		Aseguró el cumplimiento y aseguramiento de medidas de control / Ensured compliance and assurance of control measures.								Firma:	
OPERADOR / PUSHER/OPERATOR:		Recibo trabajo y el área a satisfacción / I recive work and the area to satisfaction.								Firma:	
SUPERVISOR / COM-MAN:		Cierre del Permiso / Closing the Permit.								Firma:	

1. DESCRIPCION / DESCRIPTION
Localización/ Location: Aquí se escribe el lugar en donde se desarrollará la actividad.(Campo, locación)/ Here you write the place where the activity will take place (Field, location)
Actividad/ Activity: Se escribe la actividad específica a realizar / The specific activity to be performed is written
Equipo (A Intervenir)/ Equipment (To Intervene): Se diligencia en caso de realizar alguna intervención de equipos de la operación, de locontrario relacionar N/A./ It is diligent in case of performing any intervention of equipment of the operation, otherwise relate N / A.
Numero de personas/ Number of people: Se debe relacionar el numero de personas por cada turno y de acuerdo a la planeación para el desarrollo de la actividad./ The number of people for each shift and according to the planning for the development of the activity must be related
Lugar específico/ Specific place: Se escribe el lugar específico o área de la locación en donde se desarrolla la actividad / The specific place or area of the location where the activity takes place is written
Líder técnico/ Technical leader: Responsable de la actividad y las medidas de control establecidas en el permiso de trabajo y AST. (Interventor, supervisor, residente, ETC...)/ Responsible for the activity and control measures established in the work permit and AST. (Auditor, supervisor, resident, ETC..)
Asesor técnico/Technical advisor: (When applicable): (Cuándo aplique): Se diligencia cuando se cuenta con especialista asesor para la actividad, debe ir el nombre completo, cargo /profesión y empresa contratante./ Be diligent when you have an advisory specialist for the activity, you must go the full name, position / profession and contracting company.
Quién ejecuta/ Who executes: Nombre de la persona que ejecutará la actividad y es responsable del cumplimiento de las medidas de control para evitar lesiones a personas, afectación ambiental y /o daño material./ Name of the person who will carry out the activity and is responsible for compliance with the control measures to avoid injury to people, environmental damage and / or material damage.

2. RIESGOS/ RISKS:
El ejecutante deberá seleccionar de la lista establecida los riesgos inherentes para la actividad a ejecutar y el líder técnico valida la selección de riesgos identificados por el ejecutante. / The performer must select from the established list the inherent risks for the activity to be executed and the technical leader validates the selection of risks identified by the performer.

3. CONDICIONES DE SEGURIDAD / SECURITY CONDITIONS
Documentos anexos / Attached documents: (superintendente, supervisor de producción, company man y/o interventor), deberá verificar la disponibilidad de los registros solicitados en los documentos anexos. Tener claro que todos los registros relacionados hacen parte del sistema de permisos de trabajo y deben ser Verificados con su evidencia magnética o física. / (superintendent, production supervisor, company man and / or auditor), you must verify the availability of the records requested in the attached documents. Be clear that all related records are part of the work permit system and must be verified with your magnetic or physical evidence.
Equipos o elementos/ Equipment or elements: Se selecciona la condición requerida para ejecutar la actividad, sistema, línea, equipo o proceso./ The condition required to execute the activity, system, line, equipment or process is selected.
Área de trabajo / Work Area: Se diligencia según la necesidad y/o condiciones propias del área o locación a entregar./ Diligence according to the need and / or conditions of the area or location to be delivered
Personal usando EPP Requeridos/ Personnel using PPE Required: Se selecciona los elementos de protección personal necesarios para él que ejecutará la actividad, deben estar disponibles en el sitio de trabajo previo al inicio de la actividad./ The personal protection elements necessary for the person who will carry out the activity are selected, they must be available at the work site prior to the start of the activity.
Certificados de apoyo para trabajos de alto riesgo/ Support certificates for high-risk jobs: Se selecciona la actividad de alto riesgo a ejecutar, deberá anexar los certificados al permiso de trabajo./ Select the high-risk activity to be executed, you must attach the certificates to the work permit.

4. PRUEBA DE ATMÓSFERA/ ATMOSPHERE TEST
"Si la actividad a ejecutar implica actividades de trabajo en caliente en áreas clasificadas, ingreso a espacios confinados, trabajos dentro de excavaciones mayor a 1.5 mts, áreas clasificadas con presencia de H2S, el operador/Tool Pusher/ Interventor deberá realizar medición de atmosferas inicial para autorizar la ejecución de la actividad y este resultado deberá quedar registrado en el formato de Medición gases. / If the activity to be carried out involves hot work activities in classified areas, entry into confined spaces, work within excavations greater than 1.5 meters, classified areas with the presence of H2S, the operator / Tool Pusher / Auditor must perform initial atmospheric measurement for authorize the execution of the activity and this result must be recorded in the Gas Measurement format."

5. VIGENCIA DEL PERMISO/ VALIDITY OF THE PERMIT:
"El solicitante deberá registrar aquí la fecha de finalización del permiso es decir; si el permiso de trabajo es en caliente debe ser por 1 día, si el trabajo es en frío deberá registrar la fecha del día 3 del permiso. En la casilla de inicio de actividad diurna o nocturna se registra la fecha de inicio de la actividad y la hora de finalización de la jornada laboral (Verificar en cada campo con Seguridad Física los horarios autorizados), la validación aplica para los permisos únicamente en frío y deberá ser registrada la fecha de validación por los 2 días restantes de autorización del permiso en frío. Las actividades que requieren ser ejecutadas en horarios nocturnos deberá presentar un plan de trabajo nocturno y solicitud de autorización del Líder de Producción en campo y Gerencia OFMD, Se deberá solicitar permiso para trabajo nocturno con el listado del personal que desarrollará la actividad con el objetivo de garantizar que el trabajador no exceda la jornada laboral diaria legal." / "The applicant must record here the date of completion of the permit, that is; If the work permit is hot it must be for 1 day, if the work is cold, you must record the date of the day 3 of the permit. The start date of the activity and the time of the end of the work day are recorded in the start box of day or night activity (Verify in each field with Physical Security the authorized schedules), the validation applies for cold permits only and the validation date must be recorded for the remaining 2 days of cold permit authorization. The activities that need to be executed at night hours must present a night work plan and request authorization from the Field Production Leader and OFMD Management. Permission for night work must be requested with the list of personnel who will develop the activity with the objective of ensure that the worker does not exceed the legal daily workday."

6. VALIDACIÓN PARA TRABAJAR/ VALIDATION TO WORK
"Para la autorización del desarrollo de la actividad el formato deberá estar firmado por el ejecutante de la actividad, quien es él responsable de revisar previamente el cumplimiento de lo consignado en el permiso de trabajo como requisito para solicitud de autorización y será la persona responsable del cumplimiento y aseguramiento de la actividad durante su ejecución. De igual manera y después de la firma del ejecutante el Monitor deberá revisar y firmar en aceptación de la identificación y cumplimiento de los requisitos seleccionados en el formato de PTW por el ejecutante. Para continuar con el proceso de aprobación después de tener la firma del ejecutante y Monitor, el permiso de trabajo y los anexos (Formato PTW, AST, Procedimiento escrito de la actividad, formatos pre-operacionales, planos, certificado de apoyo, certificados de competencias del personal, risk assesment, one card, formato de tarea critica, copia de pago seguridad social, que sean aplicables y de acuerdo a la actividad) debe ser entregado a la autoridad de Área para la respectiva verificación y validación de la información, una vez firmado el documento será entregado al operador del área para que en sitio valide que las condiciones sean seguras y estén dadas para la autorización e inicio de la actividad. / For the authorization of the development of the activity, the format must be signed by the performer of the activity, who is responsible for previously reviewing compliance with the work permit as a requirement for authorization request and will be the person responsible for compliance and assurance of the activity during its execution. In the same way and after the signature of the performer, the Monitor must review and sign in acceptance of the identification and fulfillment of the requirements selected in the PTW format by the performer. To continue with the approval process after having the signature of the performer and Monitor, the work permit and the annexes (PTW Format, AST, Written procedure of the activity, pre-operational formats, plans, certificate of support, certificates of competences staff, risk assesment, one card, critical task format, copy of social security payment, which are applicable and according to the activity) must be delivered to the Area authority for the respective verification and validation of the information, once Once the document is signed, it will be delivered to the area operator so that the site validates that the conditions are safe and are given for the authorization and start of the activity."

7. TERMINACIÓN/ TERMINATION
"Para la finalización de vigencia y cierre del permiso de trabajo, se deberá seleccionar por el ejecutante si el trabajo finalizó o continua (SI/NO) deberá relacionar la fecha y hora de cierre del permiso y entrega del área con su respectiva firma. El Monitor firma el formato garantizando que Aseguró el cumplimiento, las medidas de control y el área se encuentra en buenas condiciones de seguridad para ser entregada o continuar con la actividad. El Operador firma el cierre del permiso de trabajo en sitio para validez que la actividad quedo acorde al requerimiento del cliente, el área esta ordenada y no genera ningún riesgo para la operación. La autoridad de área valida el ejecutante, Monitor y operador hallan realizado el proceso de validación, recolecta la información pertinente para archivo del sistema de permiso de trabajo y firma el respectivo cierre del permiso. / For the termination of validity and closing of the work permit, it must be selected by the performer if the work finished or continues (YES / NO) must relate the date and time of closing of the permit and delivery of the area with its respective signature. The Monitor signs the format guaranteeing that it assured compliance, control measures and the area is in good security conditions to be delivered or continue with the activity. The Operator signs the closing of the work permit on site for validity that the activity is in accordance with the client's requirement, the area is ordered and does not generate any risk for the operation. The area authority validates the performer, Monitor and operator have carried out the validation process, collects the pertinent information to file the work permit system and signs the respective permit closure."